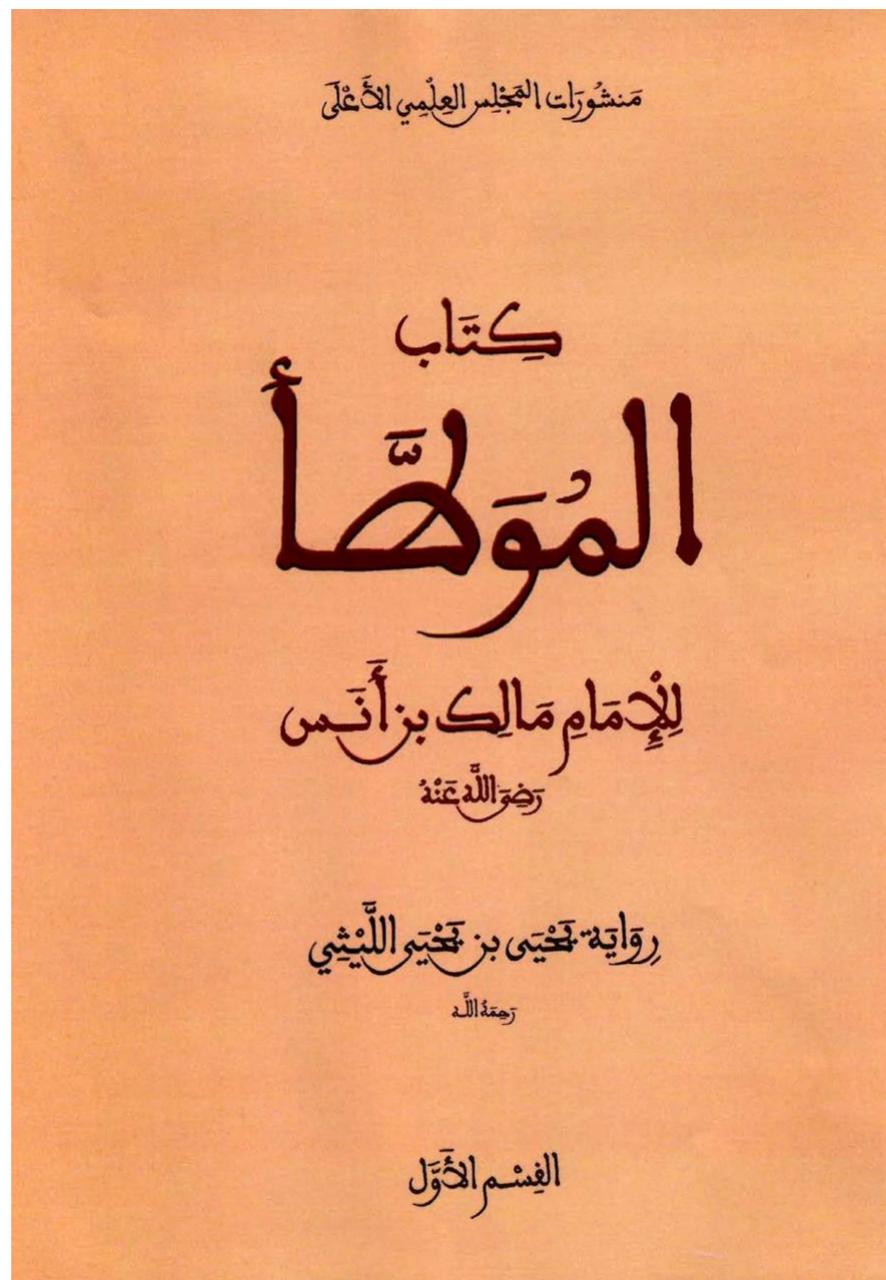


Title page of *al-Muwatṭaʿ*, the Royal Moroccan Edition



Copyright page of *al-Muwatṭa'*, the Royal Moroccan Edition



Book 20 The Book of Pilgrimage (Hajj)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate

May God Grace Muḥammad and His Family
and Grant Them Perfect Tranquility.

Chapter 1. Bathing (Ghusl) in Preparation for Entering the Consecrated State (Ihrām)³⁵⁴

901. According to Mālik, ‘Abd al-Raḥmān b. al-Qāsim reported from his father, from Asmā’ bt. ‘Umays, that she gave birth to Muḥammad b. Abī Bakr at al-Baydā’.³⁵⁵ When Abū Bakr mentioned that to the Messenger of God (pbuh), he said, “Tell her first to bathe and then to enter the consecrated state.”

902. According to Mālik, Yaḥyā b. Sa’īd reported from Sa’īd b. al-Musayyab that Asmā’ bt. ‘Umays gave birth to Muḥammad b. Abī Bakr at Dhū al-Ḥulayfa. Abū Bakr told her to bathe before entering the consecrated state.

903. According to Mālik, Nāfi’ reported that ‘Abd Allāh b. ‘Umar would bathe in anticipation of entering the consecrated state before setting out on the Pilgrimage (hajj), again when he entered Mecca to circumambulate the Kabah, and in preparation for standing at ‘Arafāt.

354 The actual title of this chapter is “Bathing in Order to Enter,” with entry into the consecrated state being implied. When a person resolves to perform the Pilgrimage (hajj) or the Visitation (umra), he enters into a consecrated state, known as *ihram*, in which many acts that are ordinarily permissible become prohibited. A person in the consecrated state is referred to as a *muhrim*. Leaving this consecrated state is known as *ihlāq* or *taḥallul*, which indicates that the restrictions that bound the pilgrim as long as he was performing the Pilgrimage or the Visitation have ended, and he is now free to resume his normal life.

355 A place between Mecca and Medina.

20 - كتاب الحج⁽¹⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا⁽²⁾

1 - انْفَسَلَ⁽³⁾ بِلِإِهْلَالِ

901 – مَالِك⁽⁴⁾، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ الْقَاسِمِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ عُمَيْسٍ⁽⁵⁾، أَنَّهَا وَلَدَتْ مُحَمَّدَ بْنَ أَبِي بَكْرٍ بِالْبَيْدَاءِ، فَذَكَرَ ذَلِكَ أَبُو بَكْرٍ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَ: «شُرْهَا فَلْتَغْتَسِلْ، ثُمَّ لِيُتَهَلَّلْ»⁽⁶⁾.

902 – مَالِك، عَنْ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ، أَنَّ أَسْمَاءَ بِنْتَ عُمَيْسٍ، وَلَدَتْ مُحَمَّدَ ابْنَ أَبِي بَكْرٍ بِذِي الْحُلَيْفَةِ، فَأَمَرَهَا

(1) جاء بعد الاعتكاف في (ب) كتاب: «ما جاء في ليلة القدر»، وجاء بعد الاعتكاف في (ج) كتاب المنذور. وفي (د) بعد كتاب الجهاد. وفي (ش) بعد كتاب الصيام. ووضعه الأعظمي بعد كتاب ليلة القدر خلافا للأصل. وفي (م) بعد كتاب الجنائز.

(2) وردت في الأصل فقط. وابتدأ في (ش) بالبسملة فحسب.

(3) ضبطت في (ب) بضم الغين وفتحها، وفي (د) بفتح الغين.

(4) في (ش): «يحيى، عن مالك».

(5) قال الداني في الإيلاء 4/ 243: «هكذا قال فيه يحيى بن يحيى وجماعة من رواة الموطأ: «عن أسماء»، وقال فيه القعني في آخرين: «أن أسماء».

(6) عند عبد الباقي: «لتهلل».

Chapter 2. The Bath (*Ghusl*) of the Person (*Muḥrim*) in the Consecrated State (*Iḥrām*)

904. According to Mālik, Zayd b. Aslam reported from Nāfi', from Ibrāhīm b. 'Abd Allāh b. Ḥunayn, from his father, that 'Abd Allāh b. 'Abbās and al-Miswar b. Makhrama once had a disagreement at al-Abwā'.³⁵⁶ 'Abd Allāh said, "A person in the consecrated state is permitted to wash his head," but al-Miswar b. Makhrama said, "No, he is not." 'Abd Allāh b. Ḥunayn, the father of Ibrāhīm b. 'Abd Allāh b. Ḥunayn, said, "'Abd Allāh b. 'Abbās then sent me to Abū Ayyūb al-Anṣārī. I found him as he was bathing between the two posts of a well, covering himself with a piece of cloth. I greeted him, and he said, 'Who are you?' I said, 'I am 'Abd Allāh b. Ḥunayn.' 'Abd Allāh b. 'Abbās sent me to you to ask you how the Messenger of God (pbuh) would wash his head when he was in the consecrated state, if indeed he did so.' Abū Ayyūb put his hand on the garment and pulled it down until I could see his head and then said to the man who was pouring water for him, 'Pour!' So the man poured water over Abū Ayyūb's head. He then passed his hands from the front to the back of his head and back again to the front, and then he said, 'This is what I saw the Messenger of God (pbuh) do.'"

905. According to Mālik, Ḥumayd b. Qays reported from 'Aṭā' b. Abī Rabāḥ that 'Umar b. al-Khaṭṭāb said to Ya'lā b. Munya as he was pouring water on 'Umar b. al-Khaṭṭāb when the latter was bathing, "Pour water on my head." Ya'lā then said to him, "Are you trying to make me responsible?"³⁵⁷ If you tell me to pour, however, I will do so." 'Umar b. al-Khaṭṭāb said to him, "Pour, the water will only make my head shaggier."³⁵⁸

906. According to Mālik, Nāfi' reported that whenever 'Abd Allāh b. 'Umar neared Mecca, he would spend the night at Dhū Ṭuwā, between the two mountain passes there. When morning came, he would perform the Morning Prayer (*ṣalā al-ṣubḥ*) and then enter Mecca from the mountain pass on the highest side of the city. If he had set out to perform the Pilgrimage (*ḥajj*) or the Visitation (*umra*), he would not enter Mecca until he had first bathed at Dhū Ṭuwā. He would also instruct everyone with him to bathe there before they entered Mecca.

356 A place in the direction of Mecca.

357 Ya'lā was concerned that by pouring water on 'Umar's head he might kill some insects in 'Umar b. al-Khaṭṭāb's hair in violation of rules prohibiting a person in the consecrated state from killing any living thing.

358 In this report and the preceding one, the concern about washing the head arises out of the fear that washing the head too vigorously might cause the pilgrim to inadvertently kill an insect in the hair, thus violating the prohibition against killing any living thing while in the consecrated state.

أَبُو بَكْرٍ أَنْ تَغْتَسِلَ، ثُمَّ تَهَلَّ.⁽¹⁾

903 - مَالِكُ⁽²⁾، عَنْ نَافِعٍ، أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ كَانَ يَغْتَسِلُ لِإِحْرَامِهِ

قَبْلَ أَنْ يُحْرِمَ، وَلِدُخُولِهِ مَكَّةَ، وَلَوْ قُوفِهِ عَشِيَّةَ عَرَفَةَ.⁽³⁾

2 - غَسْلُ الْمُحْرِمِ⁽⁴⁾

904 - مَالِكُ، عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ، عَنْ نَافِعٍ⁽⁵⁾، عَنْ إِبْرَاهِيمَ بْنِ عَبْدِ

(1) بهامش الأصل: «تهلل».

(2) في (ج): «وحدثني عن مالك».

(3) قال الباجي في المنتقى 192/2: «قوله: يغتسل لإحرامه على حسب ما تقدم ذكره من أنه مشروع للإحرام ويقدم له، وقوله: لدخوله مكة، أضاف الغسل إلى دخول مكة، وإن كان مقصوده الطواف؛ لأنه يفعل عند دخول مكة ليتصل بالدخول بالطواف، والغسل في الحقيقة للطواف دون الدخول؛ ولذلك لا تغتسل الحائض ولا النساء لدخول مكة لتعذر الطواف عليهما».

(4) كتب بهامش (ب): «في»، وعليها «خو»، وعلى «غسل» «صح»، وبهامش (د): «عن نافع ليحيى، وضرب عليه ابن وضاح».

(5) كتب فوقها في الأصل: «ع»، وفي الهامش: «ذكر نافع في إسناد هذا الحديث خطأ، وغلط من يحيى، وقد أدركه - كذا - عليه ابن وضاح وغيره» وقدم الأعظمي بين يدي النص رمز «ذ» وليس في الأصل. وكتب فوق «نافع» في (د) «ليحيى». وبهامش (م): «ذكر نافع في هذا الإسناد خطأ بين في رواية يحيى، وأمر ابن وضاح بطرحه».

قال الداني في الإيلاء 143/3: «عند يحيى بن يحيى: زيد، عن نافع، عن إبراهيم. وذكر نافع هاهنا غلط انفرد به لم يتابعه عليه أحد. وتقدم لمالك، عن نافع، عن إبراهيم حديث آخر عن علي في القراءة في الركوع، وما نهي عن لبسه، ليس فيه ذكر زيد بن أسلم».

قال محمد بن الحارث الخشني في أخبار الفقهاء والمحدثين: «352.. وهم فيه يحيى فزاد في إسناده نافعا، وليس فيه اسم نافع، وكذلك رواه القعني وابن بكير وابن وهب وعامة أصحاب مالك».

وقال ابن الحذاء في التعريف 161/2 رقم 132: «هكذا رواه أصحاب مالك، وكذلك رواه البخاري ومسلم في الصحيح، وقد رواه يحيى، عن مالك، عن نافع، عن إبراهيم بن عبد =

أَصْبَبُ. (1) فَصَّبَ عَلَى رَأْسِهِ، ثُمَّ حَرَكَ رَأْسَهُ بِيَدَيْهِ، فَأَقْبَلَ بِهِمَا وَأَذْبَرَ، ثُمَّ قَالَ : هَكَذَا رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَفْعَلُ.

905 - مَالِكٌ، عَنْ حُمَيْدِ بْنِ قَيْسٍ، عَنْ عَطَاءِ بْنِ أَبِي رَبَاحٍ (2)، أَنَّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ قَالَ لِيَعْلَى بْنِ مُنْبِيَةَ (3)، وَهُوَ يَصُبُّ عَلَى عَمْرِ بْنِ الْخَطَّابِ مَاءً، وَهُوَ يَغْتَسِلُ : أَصْبَبُ (4) عَلَى رَأْسِي. فَقَالَ لَهُ يَعْلَى : أَتُرِيدُ أَنْ تَجْعَلَهَا بِي إِنْ أَمَرْتَنِي صَبَبْتُ. فَقَالَ لَهُ (5) عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ : أَصْبَبُ، فَلَنْ يَزِيدَهُ (6) الْمَاءُ إِلَّا شَعْتًا.

906 - مَالِكٌ، عَنْ نَافِعٍ، أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ كَانَ إِذَا دَنَا مِنْ مَكَّةَ بَاتَ بِذِي طُوى (7) بَيْنَ الثَّنِيَّتَيْنِ، حَتَّى يُصْبِحَ، ثُمَّ يُصَلِّي الصُّبْحَ، ثُمَّ يَدْخُلُ

(1) كتب فوقها في الأصل : «صح»، وبالهامش : «أصحب» و«اصح» و«أصل ذر». وبه أيضا «هي» وعليها فتحة. «أصب على الاستفتاء والسؤال، وهو أظهر، بدليل قول الآخر له: أتريد أن تجعلها بي، إن أمرتني صببت». ولم يقرأ الأعظمي رمز «هي».

(2) قال ابن الحذاء في التعريف 500/3 رقم 475 : «عطاء» بن أبي رباح يكنى أبا محمد، واسم أبي رباح أسلم مولى بني فهر، ويقال مولى بني جمح، وكان مولدا من مولدي الجند، قدم به أبوه مكة وهو غلام، فنشأ بمكة وعلم الكتاب وكان أسود أعور أفتس أشل أعرج، ثم عمي بعد ذلك.

(3) همامش الأصل : «منية، ابنة غزوان أمه، وأميه أبوه؛ قاله «ع»، وقد قيل : «إن أمه : منية بنت جابر. وقيل : منية بنت الحارث بن جابر، فهي عمه عتبة بن غزوان على هذا». وحرف الأعظمي «أمه» إلى «أمة». وهمامش (م) «هو يعلى بن أمية تميمي وأميه منية بنت غزوان حليف لقرينش من مسلمة الفتح». قال ابن الحذاء في التعريف 647/3 رقم 615 : «هو يعلى بن أمية، أمه منية بنت غزوان، ويقال : منية بنت الحارث... ويقال : إن منية جدته...».

(4) همامش (ب) : «أصحب»، وعليها «ع» طبع ب «سر». و«امعا».

(5) كتب فوقها في الأصل «ع».

(6) ضبظت في الأصل بضم الدال وفتحها، والصواب الفتح.

(7) في (ج) : «طوا». وذو طوى واد بمكة. انظر التعليق على الموطأ للوقفي 354/1.

اللَّهِ بْنِ حُنَيْنٍ، عَنْ أَبِيهِ : أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَبَّاسٍ (1)، وَالْمِسْوَرُ بْنُ مَخْرَمَةَ اخْتَلَفَا بِالْأَبْوَاءِ (2)، فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ (3) : يَغْسِلُ الْمُحْرِمُ رَأْسَهُ. وَقَالَ الْمِسْوَرُ ابْنُ مَخْرَمَةَ : لَا يَغْسِلُ الْمُحْرِمُ رَأْسَهُ. قَالَ : فَأَرْسَلَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ إِلَى أَبِي أَيُّوبَ الْأَنْصَارِيِّ (4)، قَالَ : فَوَجَدْتُهُ يَغْتَسِلُ بَيْنَ الْقَرْنَيْنِ (5)، وَهُوَ يُسْتَرُّ بِتَوْبٍ، فَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ، فَقَالَ : مَنْ هَذَا (6)؟ فَقُلْتُ (7) : أَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ حُنَيْنٍ، أَرْسَلَنِي إِلَيْكَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ أَسْأَلُكَ، كَيْفَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَغْسِلُ رَأْسَهُ وَهُوَ مُحْرِمٌ؟ قَالَ : فَوَضَعَ أَبُو أَيُّوبَ يَدَهُ عَلَى التَّوْبِ، فَطَاطَأَهُ حَتَّى بَدَأَ لِي رَأْسَهُ، ثُمَّ قَالَ لِإِنْسَانٍ يَصُبُّ عَلَيْهِ:

= الله بن حنين، وهو وهم، ولم يذكره أحد غيره فيها علمت...».

وقال ابن عبد البر في التمهيد 261/4 : «روى يحيى بن يحيى هذا الحديث عن مالك عن زيد بن أسلم، عن نافع، عن إبراهيم بن عبد الله بن حنين، عن أبيه فذكره. ولم يتابعه على إدخال نافع بين زيد بن أسلم وبين إبراهيم بن عبد الله بن حنين أحد من رواة الموطأ عن مالك فيها علمت، وذكر نافع في هذا الإسناد عن مالك خطأ عندي لا أشك فيه، فلذلك لم أر لذكره في الإسناد وجهاً وطرحته منه كما طرحه ابن وضاح وغيره، وهو الصواب إن شاء الله، وهذا مما يحفظ من خطأ يحيى بن يحيى في الموطأ وغلطه».

(1) في (ب) و(ج) و(د) : «عبد الله بن عباس». همامش (ب) : «بن عباس»، وعليها «يد خو طع».

(2) قال الوقفي في التعليق على الموطأ 353/1 : «موضع بجهة مكة، وهو ممدود».

(3) همامش الأصل : «بن عباس»، وعليها «ع» و«صح». وفي (ب) و(ج) و(د) : «بن عباس».

(4) كتب فوقها في الأصل : «أسأله»، وعليها «ع». ولم يقرأها الأعظمي.

(5) سئل عبد الملك بن حبيب عن شرح القرنين في هذا الحديث فقال : «هما العمودان اللذان تكون عليهما سانية البئر» غريب الموطأ : 513/1.

(6) في (ج) : «هاذا».

(7) كتب فوقها في الأصل : «له»، وعليها «ه» و«ع».